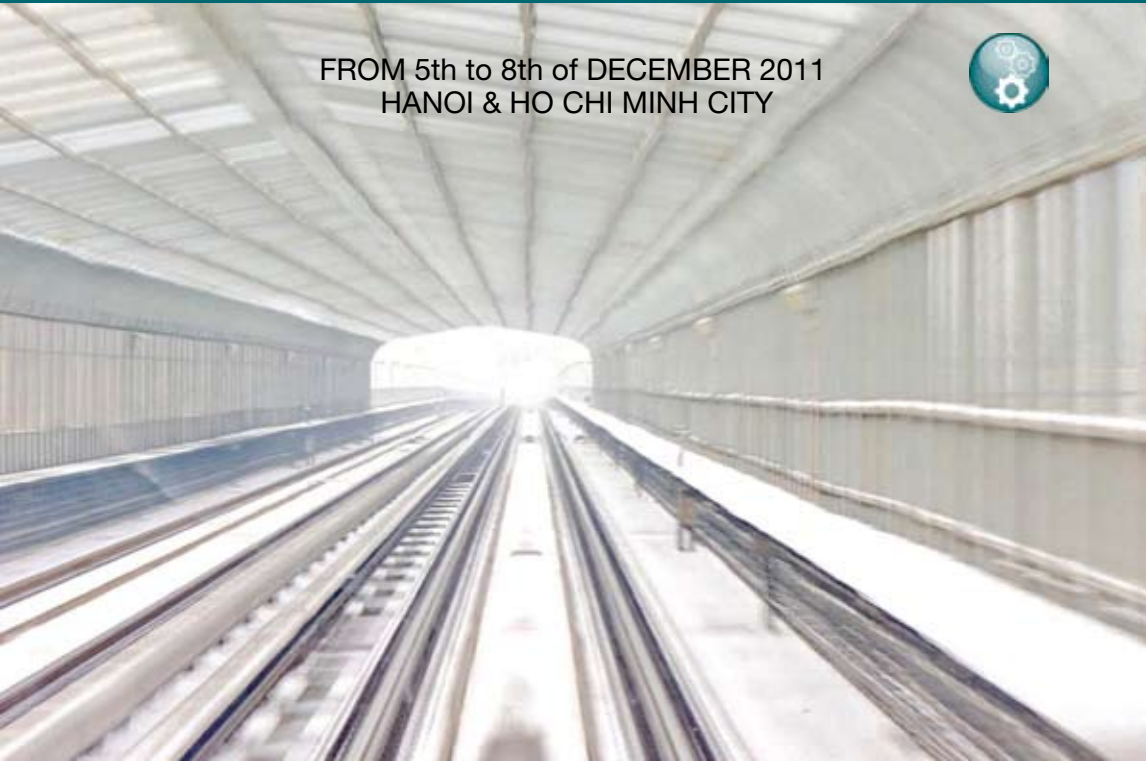




FRENCH BUSINESS DELEGATION IN RAILWAY & URBAN RAIL SOLUTIONS

PHẢI ĐOÀN DOANH NGHIỆP PHÁP GIẢI PHÁP ĐƯỜNG SẮT & ĐƯỜNG SẮT ĐÔ THỊ

FROM 5th to 8th of DECEMBER 2011
HANOI & HO CHI MINH CITY



UBIFRANCE

Agence française pour le développement
des entreprises françaises à l'international
77 boulevard Saint Jacques
75998 PARIS Cedex 14 – France
www.ubifrance.fr

Contact: **Mrs. Marie-Gabrielle VAILLANDET**
Project Manager Infrastructure & Transport
Tel. +33 (0)1 40 73 32 34
Mail: marie-gabrielle.vaillandet@ubifrance.fr



FACILITATING BUSINESS RELATIONS BETWEEN FRENCH -BASED COMPANIES AND THEIR COUNTERPARTS OUTSIDE FRANCE

UBIFRANCE, the French agency for international business development, comes under the aegis of France's Ministry for the Economy, Finance & Industry. UBIFRANCE lies at the heart of France's public-sector export support framework. With 65 Trade Commissions in 46 countries, UBIFRANCE offers a comprehensive range of products and services aimed at accompanying French-based companies in their development on export markets:

- + Knowledge-based products and services, from business information to consultancy and monitoring services, in order to help companies elaborate a strategy for international expansion
- + Promotional operations in order to foster partnerships with companies outside France

UBIFRANCE

UBIFRANCE VIỆT NAM

57 Trần Hưng Đạo - Hoàn Kiếm – Hà Nội
Tél: +84 (0) 4 39 44 58 00 - Fax: +84 (0) 4 39 44 58 37
www.ubifrance.com/vn

Liên hệ: **Marc CAGNARD**, Tham tán thương mại
/ Trưởng đại diện UBIFRANCE Việt Nam
Email: marc.cagnard@ubifrance.fr

Đào Duy Đông, Tùy viên ngành- Hạ tầng/Giao thông
Email: dong.daoduy@ubifrance.fr



XÚC TIẾN PHÁT TRIỂN TRAO ĐỔI THƯƠNG MẠI GIỮA DOANH NGHIỆP PHÁP VÀ NƯỚC NGOÀI

Dưới sự bảo trợ của Bộ Kinh tế, Công nghiệp và Việc làm, UBIFRANCE, Cơ quan vì sự Phát triển Quốc tế của các doanh nghiệp Pháp là cơ quan chủ lực của Nhà nước Pháp trong nhiệm vụ phát triển ngoại thương. Với mạng lưới rộng lớn gồm 64 Cơ quan thương mại tại 44 quốc gia, UBIFRANCE đưa ra gói sản phẩm và dịch vụ đa dạng nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp Pháp trong quá trình phát triển của họ tại thị trường nước ngoài :

- + Các dịch vụ thông tin, tư vấn và nghiên cứu thị trường phục vụ cho việc xây dựng chiến lược phát triển quốc tế,
- + Các hoạt động xúc tiến thương mại tạo thuận lợi cho quan hệ đối tác với các doanh nghiệp nước ngoài.

AFFILIATED COMPUTER SERVICES SOLUTIONS FRANCE SAS

Rue Claude Chappe BP 345
07503 Guilherand-Granges France
www.acs-publictransport.com

Contact: **Patrice VINCENDEAU**
Key Account Manager
Email: patrice.vincendeau@acs-inc.com

Phone: +33 (0) 4 75 81 68 79
Mobile: +33 (0) 6 86 41 63 86



AFFILIATED COMPUTER SERVICES SOLUTIONS FRANCE SAS

Rue Claude Chappe BP 345
07503 Guilherand-Granges Pháp
www.acs-publictransport.com

Liên hệ: **Patrice VINCENDEAU**
Giám đốc kinh doanh Phụ trách khối khách hàng lớn
Email: patrice.vincendeau@acs-inc.com

Điện thoại: +33 (0) 4 75 81 68 79
Di động: +33 (0) 6 86 41 63 86



COMPANY DESCRIPTION

The ACS Solutions France Public Transport Fare Collection division designs, develops and installs fare collection systems for public transport. Launched in 1968 following the development of access control for metro systems, a pioneer in contactless solutions, it has installed more than 100 contactless ticketing systems during the last 10 years throughout the world. ACS France has the advantage of being able to supply integrated solutions including terminals and information systems.

OUR PRODUCTS

Fare Collection System Ticket vending machines, access control gates, validators, driver consoles, encoding printer, portable ticket controllers, Point of Sale Terminals

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

RATP Paris - SNCF - RTM Marseille - TISSEO Toulouse - OPTILE Ile de France 6STC Mexico Metrobus Mexico - ACTV Venise - STM Montréal - TORREON Mexico - SITRAL Lyon - CG06 Nice - CG 38 - ATM Milan - TMB Barcelone KCRC Hong Kong - Lille METROPOLE - BRES-CIA Italie - ZTM Varsovie - Al Safouh Dubai - Tramway Rabat - Tramway Casablanca - Department of Transport Abu Dhabi - DTEI Adelaide - Buscor South Africa - Riga Latvia

HOẠT ĐỘNG

Tại ACS Solutions France, chúng tôi có bộ phận Giải Pháp Vé Giao Thông Công Cộng, chuyên thiết kế, phát triển, lắp đặt và tích hợp các giải pháp vé cho các phương tiện giao thông công cộng. Ra đời từ năm 1968 do nhu cầu kiểm soát, thu phí trên hệ thống tàu điện ngầm, công ty chúng tôi đang đi đầu trên thị trường về các giải pháp vé thông minh không tiếp xúc. (contactless) 10 năm gần đây, chi nhánh đã lắp đặt hơn 100 hệ thống vé thông minh không tiếp xúc trên toàn cầu.

Ưu thế của ACS France là khả năng cung cấp giải pháp trọn bộ hệ thống thông tin bao gồm và tích hợp các thiết bị đầu cuối (terminal).

SẢN PHẨM

Hệ thống Vé: Máy bán vé, cửa kiểm soát ra vào, máy đọc vé, thiết bị dành cho người điều khiển, máy in mã hóa, thiết bị kiểm soát vé cầm tay, trạm bán vé

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

RATP Paris - SNCF - RTM Marseille - TISSEO Toulouse - OPTILE Ile de France 6STC Mexico Metrobus Mexico - ACTV Venise - STM Montréal - TORREON Mexico - SITRAL Lyon - CG06 Nice - CG 38 - ATM Milan - TMB Barcelone - KCRC Hong Kong - Lille METROPOLE - BRES-CIA Italie - ZTM Varsovie - Al Safouh Dubai - Tramway Rabat - Tramway Casablanca - Ủy ban giao thông Abu Dhabi - DTEI Adelaide - Buscor Nam Phi - Riga Latvia

ALSTOM

Adresse: OF 2001, Capital Tower, 109, Tran Hung Dao Str.
Hanoi-Vietnam
www.alstom.com

Contact: **Dung Doan - Viet**
Customer Director, Vietnam
Email: dung.doan-viet@transport.alstom.com

Phone: +84 (0) 4 38 24 30 53
Mobile: +84 (0) 4 03 41 87 09

COMPANY DESCRIPTION

Alstom, world leader in infrastructure of power generation and transmission and rail transport. Alstom is a manufacturer of advanced technology and a major market player in providing services, products and systems for power generation and transmission and rail transport.

Alstom is present in around 100 countries and employs more than 92.500 employees. The group organized into four sectors: Rail Transport (Transport), Power Generation (Thermal Power and Renewable Power) and Power Transmission (Grid). The Group's turnover reached 20.9 billion Euros in 2010-2011.

In the Transport sector, Alstom is the global leader in very high speed rail transport and a major player in urban transport. Alstom Transport is a world leader in equipment and services for rail transport. Alstom Transport sector offers the broadest product range in the world, from rolling stock to infrastructure, including signaling, maintenance and integrated transport systems.

OUR PRODUCTS

♣ **TGV/AGV:** Alstom Transport is the global leader in very high speed trains with the new world rail speed record, reaching 574.8 kph in 2007. In 2008, Alstom launched its new AGV very high speed train, reaching a commercial speed of 360km / h. Alstom has been producing TGVs since 1978 and has sold very high speed trains to South Korea (KTX), Spain (AVE) and elsewhere in Europe (Thalys, Eurostar). With its tilting trains (Pendolino), Alstom has gained a major market share in the very high speed regional train market (over 250km / h).

♣ **Transports Urbains:**

Metropolis, Citadis Alstom is number two worldwide in urban transport: Its metro systems are used in many major cities the world including Paris, London, New York, Washington, Caracas, Singapore, Shanghai. One in every four of the world's metro trains is supplied by Alstom and the Company has also developed the new generation of tram that are already used in the 36 large cities around the world including France, Italy, Spain, Ireland, Germany, Australia, Algeria, Tunisia. One of three of the world's tramways is supplied by Alstom.

♣ **Infrastructure, Signalisation, Services et Maintenance:**

- + The solution for track laying, electrification and power supply lines;
- + Signaling systems to ensure the interoperable management and control of common transport;
- + Services and Maintenance for the complete management of maintenance and spare parts, modernization...

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

1. Contract to supply machinery, equipment and technical assistance for VNR's workshops in 2001;
2. Contract to upgrade the Signaling system and Telecommunications on the Hanoi-Vinh section, phase 1: in 2002 (3 stations);
3. Contract for Modernization of Signaling and Telecommunications on the Hanoi-Vinh section, Phase 2: in 2009 (36 stations and a centralized control in Hanoi).

ALSTOM

Adresse: OF 2001, Capital Tower, 109, Tran Hung Dao Str.
Hanoi-Vietnam
www.alstom.com

Contact: **Dung Doan - Viet**
Customer Director, Vietnam
Email: dung.doan-viet@transport.alstom.com

Phone: +84 (0) 4 38 24 30 53
Mobile: +84 (0) 9 03 41 87 09

HOẠT ĐỘNG

Alstom, tập đoàn hàng đầu thế giới về cơ sở hạ tầng phát điện, truyền tải điện và giao thông vận tải đường sắt.

Alstom là nhà sản xuất tiên phong áp dụng công nghệ tiên tiến nhất thế giới để cung cấp các sản phẩm và dịch vụ tốt nhất cho khách hàng của mình trong lĩnh vực sản xuất và truyền tải điện năng cũng như giao thông vận tải đường sắt.

Alstom hoạt động trên gần 100 quốc gia với đội ngũ nhân viên hơn 92.500 người. Bốn lĩnh vực hoạt động chính của Tập đoàn tập trung: Giao thông vận tải đường sắt (Transport), Phát điện (Nhiệt điện và Năng lượng Tái tạo) và Truyền tải điện (Grid). Doanh thu của Tập đoàn đạt 20.9 tỷ Euro giai đoạn 2010-2011.

Trong lĩnh vực Giao thông vận tải, Alstom là nhà cung cấp hàng đầu thế giới trong lĩnh vực tàu cao tốc và giao thông đường sắt đô thị. Alstom Transport là nhà cung cấp hàng đầu thế giới các thiết bị vận tải đường sắt đa dạng từ toa xe tới cơ sở hạ tầng, bao gồm hệ thống thông tin tin hiệu, bảo trì và hệ thống giao thông tích hợp đồng thời mang đến cho khách hàng những dịch vụ tốt nhất.

SẢN PHẨM

♣ **TGV/AGV:** Alstom Transport đứng đầu thế giới về tàu cao tốc với mức kỷ lục thế giới mới 574,8 km/h vào năm 2007. Năm 2008, Alstom đã cho ra đời AGV, tàu cao tốc thế hệ mới đạt tốc độ thương mại 360km/h. Alstom đã được sản xuất TGV từ năm 1978 và đã xuất sang các thị trường như Hàn Quốc (KTX), Tây Ban Nha (AVE) và các nơi khác ở châu Âu (Thalys, Eurostar). Với các đoàn tàu nghiêng (Pendolino), Alstom đã đạt được một thị phần thị trường lớn trong loại tàu cao tốc liên vùng (trên 250 km/h).

♣ **Giao thông đô thị:** Metropolis, Citadis

Alstom đứng thứ hai trên thế giới về giao thông đô thị: hệ thống tàu điện ngầm hiện đang được sử dụng ở nhiều thành phố lớn trên thế giới như Paris, Luân Đôn, New York, Washington, Caracas, Singapore, Thượng Hải. Cứ bốn đoàn tàu điện ngầm trên thế giới hoạt động thì có một đoàn tàu do Alstom cung cấp. Công ty cũng đã phát triển thế hệ xe điện mới hiện đại và đang được sử dụng ở 36 thành phố lớn trên khắp thế giới như Pháp, Ý, Tây Ban Nha, Ai Len, Đức, Úc, Algieri và Tuy-ni-ri. Cứ ba đoàn xe điện trên thế giới vận hành thì có một đoàn xe là do Alstom cung cấp.

♣ **Hạ tầng, Hệ thống Tin hiệu, Dịch vụ và Bảo trì**

- + Cung cấp giải pháp hữu hiệu trong lắp đặt đường sắt;
- + Cung cấp hệ thống tin hiệu nhằm đảm bảo vận hành tương thích giữa các hệ thống và quản lý vận tải hành khách
- + Cung cấp các dịch vụ và bảo dưỡng cho toàn bộ qui trình quản lý bảo dưỡng, phụ tùng thay thế, nâng cấp và hiện đại hóa thiết bị...

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

1. Năm 2001, Hợp đồng Cung cấp Máy móc, Thiết bị và hỗ trợ Kỹ thuật cho các Xưởng sửa chữa đầu máy toa xe của Tổng công ty Đường sắt Việt Nam;
2. Năm 2002, Hợp đồng Nâng cấp và hiện đại hóa Hệ thống Thông tin Tin hiệu đường Sắt đoạn Hà Nội - Vinh (giai đoạn 1) với 3 ga
3. Từ năm 2009, Hợp đồng Nâng cấp và Hiện đại hóa Hệ thống Thông tin Tin hiệu đường Sắt Hà Nội - Vinh (giai đoạn 2) bao gồm 36 ga và hệ thống điều khiển tập trung tại Hà Nội)

ARIA TECHNOLOGIES

8/10, rue de la Ferme
92100 Boulogne-Billancourt France
www.aria.fr

Contact: **Bernard FAVRE**
Responsable développement international
Email: bfavre@aria.fr

Phone: +33 (0) 1 46 08 68 70
Mobile: +33 (0) 6 85 70 53 45



COMPANY DESCRIPTION

ARIA Technologies has one single concern, the atmospheric environment. We specialise in computation of pollutant dispersion, meteorological analysis, wind, emission, and air quality modeling. We work with leading European laboratories to offer the most suitable solutions to industry, government, and engineering consultancies.

OUR PRODUCTS

✧ Software and systems

ARIA Impact Air quality Impact of industrial and traffic emissions. ARIA Impact 3D Industrial plant simulation. ARIA Risk Industrial risk assessment. ARIA Wind Wind power resources mapping. ARIA Local CFD and small-scale dispersion modelling. ARIA View Continuous air modelling at industrial sites. ARIA City Air quality simulation and forecast at urban scale. ARIA Regional Air quality simulation and forecast at regional scale

✧ Environmental consulting

Research studies and consulting services in the field of atmospheric environment

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

BMEMC Beijing Municipal Environmental Monitoring Center (Beijing 2008 Olympic Games); Qatar Petroleum; Ministry of Environment of Israel; ORAMIP; AIRPARIF; ASPA; COPARLY; CETE Est; AIR NORMAND; SCETAUROUTE; TOTAL; PEUGEOT; RENAULT; LAMMA Firenze; INERIS; Ecole des Mines de Douai; KIT Japon (Kanazawa Institute of Technology); CPCB Central Pollution Control Board (Delhi 2010 Commonwealth Games)

ARIA TECHNOLOGIES

8/10, rue de la Ferme
92100 Boulogne-Billancourt France
www.aria.fr

Liên hệ: **Bernard FAVRE**
Giám đốc kinh doanh quốc tế
Email: bfavre@aria.fr

Phone: +33 (0) 1 46 08 68 70
Mobile: +33 (0) 6 85 70 53 45



HOẠT ĐỘNG

Với chuyên môn về mô phỏng môi trường không khí, chúng tôi tính toán bằng mô phỏng trên máy tính về mức độ phát tán các chất ô nhiễm trong không khí, phân tích các yếu tố khí tượng, gió, phát thải và mô phỏng chất lượng không khí. Chúng tôi hợp tác với các phòng thí nghiệm hàng đầu châu Âu nhằm đưa ra các giải pháp thích hợp nhất đối với các nhà công nghiệp, chính phủ, và các công ty tư vấn thiết kế.

SẢN PHẨM

✧ Phần mềm và hệ thống

ARIA Impact giúp đánh giá chất lượng không khí qua tác động của khí thải công nghiệp và giao thông. ARIA Impact 3D mô phỏng nhà máy công nghiệp. ARIA Risk giúp đánh giá rủi ro công nghiệp. ARIA Wind giúp lập bản đồ đánh giá tài nguyên năng lượng gió. ARIA Local : CFD và mô phỏng phát tán ô nhiễm diện hẹp. ARIA View giúp xây dựng mô hình lưu thông khí tại các khu công nghiệp. ARIA City: mô phỏng và dự báo chất lượng không khí tại đô thị. ARIA Regional: mô phỏng và dự báo chất lượng không khí ở quy mô khu vực.

✧ Tư vấn môi trường

Tiến hành nghiên cứu và cung cấp dịch vụ tư vấn trong lĩnh vực môi trường không khí

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

BMEMC - Trung tâm quan trắc môi trường Bắc Kinh (Thế Vận hội Beijing 2008 Olympic Games); Công ty dầu khí Qatar Petroleum; Bộ Môi trường Israel; ORAMIP; AIRPARIF; ASPA; COPARLY; CETE Est; AIR NORMAND; SCETAUROUTE; TOTAL; PEUGEOT; RENAULT; LAMMA Firenze; INERIS; Ecole des Mines de Douai; KIT Japon (Viện công nghệ Kanazawa Institute of Technology); CPCB Ban kiểm soát ô nhiễm trung ương Ấn Độ - Central Pollution Control Board (Nhân dịp Delhi 2010 Commonwealth Games)

COLAS RAIL ASIA SDN BHD

44, rue Jean Mermoz
78604 Maisons Lafitte France
www.colasrail.com

Contact: **Richard FOSTIER**
Asia Managing Director COLAS RAIL and
President and CEO COLAS RAIL ASIA SDN BHD
fostier@colasrail.com

Phone: +33 (0) 1 25 81 01 05
Mobile: +33 (0) 6 18 78 70 33



COMPANY DESCRIPTION

COLAS RAIL is a railway infrastructure builder of international standing for any kind of transport: tramways, metros, conventional and high speed lines.

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

- ✦ **France:**
RFF/ RATP/ Local Authorities – any kind of transport systems
- ✦ **Abroad:**
UK/ Belgium, Morocco, Egypt, Venezuela, Romania, Malaysia.

SDN BHD COLAS RAIL ASIA

2A phạm sự mạnh, Hà Nội
[Website : www.colasrail.com](http://www.colasrail.com)

Liên hệ : **Nguyễn Hải Nam**
Đại diện Colas, Vietnam
[Email : Nam.nh@colasvietnam.vn](mailto:Nam.nh@colasvietnam.vn)

Điện thoại: +84 (0)9 88 66 92 96
Di động: +84 (0)4 39 34 87 38



HOẠT ĐỘNG

COLAS RAIL chuyên về xây dựng cơ sở hạ tầng cho đường sắt theo tiêu chuẩn thế giới cho bất kì loại hình giao thông đường sắt nào : tàu điện nối (tramway), tàu điện ngầm, đường sắt thông thường hay đường sắt cao tốc.

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

- ✦ **Tại Pháp:**
RFF/ RATP (Paris) / Các địa phương khác
- ✦ **Tại nước ngoài:**
Anh/ Bỉ, Maroc, Ai Cập, Venezuela, Rumani, Malaysia.

EGIS INTERNATIONAL

11, avenue du Centre
CS 30530 - Saint-Quentin-en-Yvelines
78286 Guyancourt Cedex - France
Tél: +33 (01) 30 48 44 12 - Fax: +33 (01) 30 48 44 19
www.egis-group.com

Contact: **GENIN Jean-Claude**
Vietnam Operations Manager
Email: jean-claude.genin@egis.fr

Phone: +33 (0)1 30 12 48 00
Mobile: +33 (0)12 58 49 03 13



COMPANY DESCRIPTION

Egis International's activities involve a wide range of engineering services related to Transport (Roads, Railways, Waterways, Ports, Airports) Industry – Energy – Civil Engineering (Mining, Industrial Plants, Structures) Buildings and Land Development (Offices, Facilities, Housing, Landscaping)
Environment (Water Supply, Sanitation, Irrigation, Solid Waste)

OUR PRODUCTS

Egis International can contribute to projects at every stage : strategic studies, technical, economic and financial feasibilities, preliminary and detailed designs, impact assessments, tender preparation, procurement assistance and works supervisions. In addition, Egis International can provide specialist advice, technical assistance, training, auditing and also guidance on sourcing appropriate financing.

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

Egis Group is the only French construction engineering company listed among the top 10 European and the top 20 International groups
Extracts of some Egis' awards in 2010 for urban transport system = Marechaux LRT extension in Paris awarded by the « Territoria d'or » in sustainable development category; Angers Bridge wins « Ville Rails & Transport » magazine price.

EGIS INTERNATIONAL

Egis International 26th Floor, ICC Building, 71 Nguyen Chi Thanh street, Dong Da district, Ha Noi, Vietnam
Tel.: +84 4 6275 8565 - Fax: +84 4 6275 8564
Email: bceom@egis-bceom.vn

Liên hệ : **GENIN Jean-Claude**
Giám đốc thị trường Việt Nam
Email: jean-claude.genin@egis.fr

Điện thoại: +84 (01) 30 12 48 00
Di động: +84 (0) 12 25 84 90313



HOẠT ĐỘNG

Egis International có nhiều hoạt động trong lĩnh vực kỹ sư xây dựng liên quan tới:
+ Giao thông (Đường bộ, đường sắt, đường thủy, cảng biển, cảng sân bay)
+ Thiết kế công nghiệp – Năng lượng – Xây dựng dân dụng (Mô, khu công nghiệp, kết cấu công nghiệp...)
+ Cao ốc và khai thác bất động sản (Văn phòng, Nhà ở, v.v...)
+ Môi trường (Cấp nước, xử lý nước thải, tưới tiêu và xử lý chất thải rắn)

SẢN PHẨM

Các dịch vụ tư vấn – thiết kế đối với toàn bộ các khâu của dự án.

♣ **Khâu nghiên cứu**
+ Hỗ trợ kỹ thuật, tư vấn thể chế : lập quy hoạch chung, nghiên cứu tiền khả thi
+ Lập phương án tài chính cho những dự án chuyển nhượng / hợp tác công-tư (Public Private Partnership – PPP)

♣ **Khâu thực hiện**
+ Nghiên cứu khả thi, nghiên cứu tiền dự án, nghiên cứu chi tiết
+ Chuẩn bị hồ sơ mời thầu, tư vấn lựa chọn nhà thầu và các bên tư vấn khác
+ Giám sát công trình
+ Hỗ trợ khách hàng trong quản lý toàn bộ dự án

♣ **Kiểm toán kết thúc dự án**

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Tập đoàn EGIS là công ty tư vấn thiết kế xây dựng duy nhất của Pháp lọt vào danh sách 10 công ty Châu Âu lớn nhất và 20 tập đoàn thế giới hàng đầu trong ngành.
Một số giải thưởng EGIS nhận được trong năm 2010 về lĩnh vực giao thông đô thị : Dự án Tramway Marechaux LRT tại Paris được giải thưởng « Territorial d'or » trong hạng mục phát triển bền vững; Dự án Cầu Angers được giải thưởng của tạp chí « Ville Rails & Transport »

ETF EUROVIA TRAVAUX FERROVIAIRES

267 Chaussée Jules César- BP 62
95250 Beauchamp - France
www.eurovia-travaux-ferroviaires.com

Contact: **Pascal de LAURENS**
Managing Director ETF - Major Works Division
Email: pascal.de-laurens@eurovia.com

Phone: +33 (0) 1 30 40 59 07
Mobile: +33 (0) 6 70 71 34 32



ETF EUROVIA TRAVAUX FERROVIAIRES

Địa chỉ : 267 Chaussée Jules César BP 62,
95250 Beauchamp - France
Website : www.eurovia-travaux-ferroviaires.com

Liên hệ: **Pascal de LAURENS**
Giám đốc ETF – Ban công trường lớn
Email: pascal.de-laurens@eurovia.com

Điện thoại: +33 (0) 1 30 40 59 07
Di động: +33 (0) 6 70 71 34 32



COMPANY DESCRIPTION

ETF-Eurovia Travaux Ferroviaires, since one century, is one of the world leading player in Railway Infrastructure Construction and Maintenance covering Track installation, third-rail, Overhead contact line and Power Distribution. Member of VINCI Group, the company cover, in France and international, all type of projects : Urban transport (LRT&MRT) ,National Railway, High speed line, Industrial site for the benefit of private, PPP, National and international Employers.

With a turnover of 316 Million €, and 1 800 employees, ETF is established in France, Europe (Benelux), Asia (Thailand), Middle East (Egypt), Africa (Benin), South America (Chili) .The actual backlog is 500 Million €.

OUR PRODUCTS

✦ Urban trackworks:

Design and Built contract for all type of guided system as rail, rubber tyred, Translohr system

✦ National Railways lines:

Design and built contract Ballasted track, National network (metric & standard gage), high speed line.

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

Metro Cairo (Egypt) Line 3 Phase 1, Metro Marseille (France), Metro Caracas (Venezuela)
Tunis Tramway line 4, Tramway in France : Marseille, Nice, Toulouse, Brest, Dijon, Le Havre, Paris RATP T1, T5, T6.

National Railway: Thailand Track Rehabilitation 300 Km, High speed line in France: Rhin /Rhône : 180 kms, SEA Tours /Bordeaux :340 Kms

HOẠT ĐỘNG

Từ 100 năm qua, ETF - Eurovia Travaux Ferroviaire vẫn luôn là công ty hàng đầu thế giới trong lĩnh vực xây dựng và bảo trì cơ sở hạ tầng đường sắt, bao gồm cả lắp đặt đường ray mới, third-rail, hệ thống cấp điện trên cao và hệ thống cấp điện. Trục thuộc tập đoàn VINCI, công ty thực hiện nhiều dự án trong các lĩnh vực hết sức đa dạng tại Pháp và trên thế giới : đường sắt đô thị (Light Rail Transit / Mass Rapid Transit), Đường sắt quốc gia, đường sắt cao tốc, đường sắt nội bộ cho các dự án công nghiệp, hợp tác công-tư (Public Private Partnership – PPP), các chủ đầu tư quốc gia và quốc tế.

Với doanh số đạt 316 triệu € và hơn 1800 nhân viên, ETF có trụ sở tại Pháp, Châu Âu (khu vực Benelux), Châu Á (Thái Lan), Trung Đông (Ai Cập), Châu Phi (Cộng hòa Benin), Nam Mỹ (Chi lê). Tổng giá trị các dự án đang thực hiện là 500 triệu €.

SẢN PHẨM

✦ Thi công đường sắt đô thị:

Thiết kế và thi công các hệ thống dẫn đường như đường ray, xe điện bánh hơi, hệ thống Translohr.

✦ Đường sắt quốc gia:

Thiết kế và thi công đường đã ba-lat, hệ thống đường sắt quốc gia (khổ hẹp 1m hay khổ chuẩn), đường sắt cao tốc.

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Tàu điện ngầm Cairo (Ai Cập) Tuyến số 3 giai đoạn 1, Tàu điện ngầm Marseille (Pháp), Tàu điện ngầm Caracas (Venezuela), Tramway Tunis (Tunisie) tuyến số 4, Tramway tại Pháp : Marseille, Nice, Toulouse, Brest, Dijon, Le Havre, Paris RATP tramway tuyến số 1, số 5, số 6.

Đường sắt quốc gia : cải tạo 300km đường sắt Thái Lan

Tàu cao tốc tại Pháp : 180km từ Rhin tới Rhône

Tuyến đường sắt Đại Tây Dương (South Europe Atlantic - SEA) chặng Tours – Bordeaux 340 km.

SAFT

12, rue Sadi Carnot
93170 Bagnole, France
www.saftbatteries.com



Contact: **TK WAN**
General Manager
ThaiKeong.wan@saftbatteries.com

Phone: +65 (0) 1 65 12 15 03
Mobile: +65 (0) 6 96 15 22 16

COMPANY DESCRIPTION

Saft is the world's leading designer, developer and manufacturer of advanced technology batteries for industrial and defence applications. The Group has put in place the key building blocks to deliver our strategy for high technology lithium-ion batteries for clean vehicles and renewable energy storage.

OUR PRODUCTS

✧ SRM & MRX range from 70 to 520Ah:

Nickel Cadmium batteries for passenger coaches and metro car back for safety of passenger (light, fans, communication, door opening, etc.. Very long life of 15-20 years, very low maintenance and excellent reliability (no sudden death). Central filling system can be provided for easier maintenance every two years. All batteries are recyclable and active material re-used.

✧ SRX & MSX:

Nickel Cadmium batteries for diesel locomotive starting. Very long-life of 15-20 years, very low maintenance and excellent reliability (no sudden death). All batteries are recyclable and active material re-used.

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

All metro and rail network around the world are using our products. Our factories are carrying the various ISO certifications and when necessary IRIS quality systems.

SAFT

12, rue Sadi Carnot
93170 Bagnole, France
www.saftbatteries.com



Liên hệ: **TK WAN**
Tổng giám đốc
[Email: ThaiKeong.wan@saftbatteries.com](mailto:ThaiKeong.wan@saftbatteries.com)

Phone: +65 (0) 1 65 12 15 03
Mobile: +65 (0) 1 96 15 22 16

HOẠT ĐỘNG

SAFT là công ty đi đầu thế giới trong lĩnh vực thiết kế, phát triển và sản xuất các loại pin công nghệ cao dùng trong công nghiệp và các ứng dụng quân sự. Tập đoàn đã đưa vào hoạt động dây chuyền sản xuất pin lithium-ion hiện đại bậc nhất hiện nay dành cho xe chạy điện và các nguồn dự trữ năng lượng có thể tái sinh.

SẢN PHẨM

✧ SRM & MRX (70 - 520Ah):

Pin Nickel Cadmium dùng cho toa hành khách trên tàu điện ngầm, xe khách... phục vụ an toàn cho hành khách (hệ thống chiếu sáng, quạt, giao tiếp, mở cửa...). Pin có độ bền lâu từ 15-20 năm, chi phí bảo quản rất thấp và tinh tin cậy cao (không bị hỏng đột ngột). Có thể cung cấp hệ thống nạp trung tâm đơn giản hóa bảo trì mỗi 2 năm. Tất cả các dòng pin đều có thể tái chế và sử dụng các nguyên liệu tái chế.

✧ SRX & MSX

Pin Nickel Cadmium dùng để khởi động cho các đầu máy chạy dầu. Pin có độ bền lâu từ 15-20 năm, chi phí bảo quản rất thấp và tinh tin cậy cao (không bị hỏng đột ngột). Tất cả các dòng pin đều có thể tái chế và sử dụng các nguyên liệu tái chế.

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Tất cả các hệ thống tàu điện và mạng lưới đường sắt trên thế giới đều sử dụng sản phẩm của chúng tôi. Nhà máy sản xuất của chúng tôi đã đạt nhiều chứng chỉ ISO khác nhau và chứng chỉ đạt chất lượng Tiêu chuẩn công nghiệp đường sắt quốc tế IRIS cũng sẽ được cung cấp trong trường hợp cần thiết.

THALES RAIL SIGNALLING SOLUTIONS

20-22 rue Grange Dame Rose
CS 90519
78141 Vélizy-Villacoublay Cedex - France

Contact: **Fabrice Honore**
Business Development Manager
Email: fabrice.honore@thalesgroup.com

THALES

COMPANY DESCRIPTION

✦ We provide advanced signaling solutions to railways to:

Improve safety → Increase operational efficiency → Low life cycle costs

✦ Urban solutions offer:

- + Train control
- + Route control
- + Network management
- + Rail field equipment
- + Services
- + We have a leadership in Urban Rail Solutions

OUR PRODUCTS

✦ **ETCS Level 1 & 2 systems:** Customisable train protections solutions and ETCS (European Train Control System) compliant solutions. (Brand: **AltTrac**)

✦ **Electronic interlocking system for Route control:** The most coherent, comprehensive and cost effective range of interlocking systems (Brand: **LockTrac**)

✦ **NetTrac for Network management:** Operations control centre solutions that provide instantaneous supervision and control across the network and detect and solve

potential conflicts. (Brand: **NetTrac**)

✦ **FieldTrac for Rail field equipments:** Specialized hardware along the tracks detects trains, counts vehicles, switches points, controls signal and protects work gangs. (Brand: **FieldTrac**)

✦ **SelTrac Urban Rail Solutions:** Can be deployed on green field projects or complete resignalling or as an overlay on existing networks. Modular and scalable systems from Automatic train stop solution to full radio moving-block CBTC (Brand: **SelTrac**)

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

1. Dubai, UAE: 2 new lines: Red (51.8km, 30 stations) & Green (16.8km, 15 stations); Full unattended train operation; Provide the Dubai municipality with a state of the art metro system; Integrated OCC centralising all critical data into one system

2. Mecca, Saudi Arabia: Improve transit in and around Mecca to facilitate the mobility of 2M people who participate in the annual Hajj pilgrimage; Build a driverless 20km metro line; Turnkey solution with a complete set of services including design, integration, installation, testing and commissioning;

THALES RAIL SIGNALLING SOLUTIONS

20-22 rue Grange Dame Rose
CS 90519
78141 Vélizy-Villacoublay Cedex - France

Liên hệ: **Fabrice Honore**
Business Development Manager
Email: fabrice.honore@thalesgroup.com

THALES

HOẠT ĐỘNG

✦ Cung cấp các giải pháp ưu việt trong tín hiệu đường sắt:

Cải thiện an toàn → Tăng hiệu quả hoạt động → chi phí vòng đời sản phẩm thấp

✦ Các giải pháp:

- + Thiết bị kiểm soát tàu
- + Thiết bị kiểm soát đường bộ
- + Quản lý mạng
- + Thiết bị đường sắt
- + Dịch vụ
- + Chúng tôi là công ty hàng đầu về các Giải pháp đường sắt đô thị

SẢN PHẨM

✦ **Hệ thống ETCS cấp độ 1 & 2:** Các giải pháp bảo vệ tàu và ETCS (Hệ thống kiểm soát xe lửa Châu Âu) theo đạt hạng (**AltTrac**)

✦ **Hệ thống đan xen điện tử cho kiểm soát đường bộ:** Đem lại sự chặt chẽ, toàn diện và chi phí hiệu quả nhờ các hệ thống đan xen (**LockTrac**)

✦ **NetTrac cho mạng kiểm soát nội bộ:** Hoạt động kiểm soát các giải pháp trung tâm cung cấp tức thời giám sát và kiểm soát trên mạng và phát hiện và giải quyết các xung đột tiềm năng (**NetTrac**)

✦ **FieldTrac cho lĩnh vực thiết bị đường sắt:** Chuyên ngành phân cứng cùng các thiết bị giúp phát hiện xe lửa, số lượng xe, các điểm chuyển mạch, kiểm soát tín hiệu và bảo vệ các nhóm làm việc (**FieldTrac**)

✦ **SelTrac giải pháp đường sắt đô thị:** Có thể triển khai cho các dự án thân thiện với môi trường. Cung cấp các giải pháp tự động dừng tàu (**SelTrac**)

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Dubai, UAE: 2 tuyến: Red (51.8km, 30 trạm) và Green (16.8km, 15 trạm); tự hành hoàn toàn; cung cấp cho thành phố Dubai hệ thống tàu điện ngầm công nghệ cao; hệ thống tích hợp OCC tập trung tất cả các dữ liệu quan trọng vào một hệ thống duy nhất

Mecca, Ả-rập Xê-út: Cải thiện giao thông trong và xung quanh Mecca cho 2 triệu người tham gia vào các cuộc hành hương Hajj hàng năm; Xây dựng một đường xe điện ngầm tự hành dài 20km; Giải pháp chia khóa trao tay với một tập hợp đầy đủ các dịch vụ bao gồm thiết kế, lắp đặt, tích hợp, thử nghiệm và chuyên giao;

VINCI CONSTRUCTION GRANDS PROJETS

37, Ton Duc Thang street, 21st floor, Unit 2109-2111,
District 1, Ho Chi Minh City
www.vinci-construction.com

Contact: **Eric DINH GIA**
Area Manager For Vietnam
Email: eric.dinhgia@vinci-construction.com

Phone: +84 (0) 8 38 24 22 42
Mobile: +84 (0) 9 03 90 72 41



COMPANY DESCRIPTION

VINCI Construction Grands Projets is a company of the VINCI Group, one of the world leaders in construction and associated services (33.376 billion Euros of turnover in 2010). Present in Vietnam since 1989, VINCI Construction Grands Projets has established a JV company, CAMPENON SAIGON BUILDERS and carried out the design & build or turn-key for over 30 projects throughout the country

OUR PRODUCTS

- + The Phu My 2-1 Thermal Power plant and its extension (2x300 MW); the Ca Mau 1 & 2 Combined Cycle Power Plants (2x750MW);
- + The Baria Serece deep sea port for vessels up to 60.000 DWT (Baria Vung Tau);
- + The Heineken & Tiger Breweries (Ha Tay and Hoc Mon);
- + The CarnaudMetalBox and Crown Vinalimex packaging factories (Thu Duc and Ha Tay);
- + The Focal & Teleg factories (Song Be);
- + The Hilton Opera Hotel (Hanoi); the Ana Mandara Resort (Nha Trang);
- + The Royal Garden Hotel and Harbour View office building (Hai Phong);
- + The Lake View Hotel (Hanoi);
- + The Vietnam Television Center (Hanoi);
- + The rehabilitation & upgrading of Hoa An Pumping station & Water treatment plant (Thu Duc);
- + The Water supply system rehabilitation and management improvement project (Ha Dong);
- + The Environment protection of Hoi An Town project (Quang Nam);
- + The Waste water collection, treatment and drainage project for Vung Tau City;
- + The Water drainage and waste water treatment system (Thai Nguyen);
- + The studies for the Tramway line 1 in Ho Chi Minh City and the Ca pass road tunnel project (Khanh Hoa & Phu Yen provinces).

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

Cairo metro, Alger metro, Lusai light rail (Qatar), Lyon metro (line B), Paris metro (line 12), Saint Petersburg metro (Russia).

VINCI CONSTRUCTION GRANDS PROJETS

37 Tôn Đức Thắng Lầu 21, Phòng 2109-2111,
Quận 1, TP HCM
www.vinci-construction.com

Liên hệ: **Eric DINH GIA**
Giám đốc tại Việt Nam
Email: eric.dinhgia@vinci-construction.com

Điện thoại: +84 (0) 8 38 24 22 42
Di động: +84 (0) 9 03 90 72 41



HOẠT ĐỘNG

Công ty VINCI Construction Grands Projets thuộc tập đoàn Vinci, là một trong các tập đoàn hàng đầu thế giới trong lĩnh vực xây dựng và các dịch vụ liên quan (doanh thu 33.376 tỉ Euro năm 2010). Hiện diện tại Việt Nam từ năm 1989, VINCI Construction Grands Projets đã thành lập một công ty liên doanh là CAMPENON SAIGON BUILDERS và đã thực hiện công tác thiết kế - xây dựng và xây dựng chia khóa trao tay cho khoảng 30 dự án trên toàn quốc.

SẢN PHẨM

- + Nhà máy nhiệt điện Phú Mỹ 2-1 và nhà máy nhiệt điện Phú Mỹ 2-1 mở rộng (2x300 MW); nhà máy điện chu trình hỗn hợp Ca Mau 1 & 2 (2x750MW);
- + Cảng biển nước sâu Baria Serece được thiết kế cho các tàu lớn với trọng tải lên đến 60.000 DWT (Ba Rịa, Vũng Tàu);
- + Nhà máy bia Heineken & Tiger (Hà Tây và Hóc Môn);
- + Nhà máy SX bao bì CarnaudMetalBox và Crown Vinalimex (Thủ Đức và Hà Tây);
- + Nhà máy Focal & Teleg (Song Be);
- + Khách sạn Hilton Opera (Hà Nội); Khu du lịch Ana Mandara (Nha Trang);
- + Khách sạn Royal Garden và Cao ốc văn phòng Harbour View (Hải Phòng);
- + Khách sạn Lake View (Hà Nội);
- + Trung tâm Truyền hình Việt Nam (Hà Nội);
- + Công trình cải tạo và nâng cấp Trạm bơm Hóa An và Nhà máy xử lý nước (Thủ Đức);
- + Dự án nâng cấp quản lý và cải tạo hệ thống cấp nước (Hà Đông);
- + Dự án bảo vệ môi trường Phố Cổ Hội An (Quảng Nam);
- + Dự án thu gom, xử lý và thoát nước thải Thành phố Vũng Tàu;
- + Dự án thoát và xử lý nước thải tại tỉnh Thái Nguyên;
- + Công tác Nghiên cứu về Tuyến tàu điện ngầm số 1 tại TP Hồ Chí Minh và dự án Hàm đường bộ qua Đèo Cả tại các tỉnh Phú Yên & Khánh Hòa.

KHÁCH HÀNG / TIÊU CHUẨN / CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Các dự án tàu điện ngầm TP Cai-rô, tàu điện ngầm TP. An-gê, đường sắt đô thị tại Lusail (Qatar), tàu điện ngầm TP Lyon (tuyến B), tàu điện ngầm TP Paris (tuyến số 12), tàu điện ngầm TP Saint Petersburg (Nga).

VOSSLOH COGIFER SA

21 Avenue de Colmar
92565 Rueil Malmaison France
www.vossloh-cogifer.com

Contact: **Franck LEPOIVRE**
Managing Director Asia Pacific
Email: franck.lepoivre@vcsa.vossloh.com

Phone: +66 (0) 8 18 30 04 19
Mobile: +66 (0) 8 27 16 14 19



COMPANY DESCRIPTION

Vossloh Cogifer designs and manufactures points, crossings including interlocking systems and signalling products for all railway networks.

OUR PRODUCTS

- ✧ Points and Crossing also called Turnouts for railways networks
- ✧ Interlocking systems and signalling products for railways networks

CUSTOMER REFERENCES / NORMS / CERTIFICATIONS

Many references all over the world and in particular in Asia Pacific using international/ European standard or equivalent with many certifications like ISO.

VOSSLOH COGIFER SA

Địa chỉ : 21 Avenue de Colmar
92565 Rueil Malmaison France
www.vossloh-cogifer.com

Liên hệ : **Franck LEPOIVRE**
Giám đốc khu vực Châu Á – Thái Bình Dương
Email: franck.lepoivre@vcsa.vossloh.com

Phone: +66 (0) 8 18 30 04 19
Mobile: +66 (0) 8 27 16 14 19



HOẠT ĐỘNG

Vossloh Cogifer thiết kế và sản xuất bộ ghi, điểm giao cắt đường sắt, có tích hợp hệ thống phối hợp an toàn (interlocking) và các thiết bị tín hiệu cho toàn hệ thống đường sắt.

SẢN PHẨM

- ✧ Bộ ghi và các đường giao cắt cũng như đường nhánh cho hệ thống đường sắt
- ✧ Hệ thống phối hợp an toàn (interlocking) và các thiết bị tín hiệu cho toàn hệ thống đường sắt.

KHÁCH HÀNG /TIÊU CHUẨN /CHỨNG NHẬN ĐẠT ĐƯỢC

Nhiều khách hàng lớn trên khắp thế giới, đặc biệt là ở Châu Á – Thái Bình Dương, các nước có sử dụng tiêu chuẩn quốc tế / Châu Âu hoặc tương đương. Sản phẩm của chúng tôi có các chứng nhận chất lượng như ISO.



www.ubifrance.fr



CONTACT PARIS:

Marie-Gabrielle Vaillandet
Project Manager Infrastructure & Transport
77, Boulevard Saint-Jacques
75014 Paris - France
Tél. : +33 1 40 73 32 34
Email : marie-gabrielle.vaillandet@ubifrance.fr

TẠI VIỆT NAM:

UBIFRANCE VIỆT NAM
57 Trần Hưng Đạo - Hoàn Kiếm - Hà Nội
Tél: (+84) 4 39 44 58 00 - Fax: (+84) 4 39 44 58 37
www.ubifrance.com/vn

Marc CAGNARD, Tham tán thương mại
/ Trưởng đại diện UBIFRANCE Việt Nam
Email : marc.cagnard@ubifrance.fr

Đào Duy Đồng, Tùy viên ngành- Hạ tầng/Giao thông
Email : dong.daoduy@ubifrance.fr



www.ubifrance.com.vn